

А. В. Смирнов¹

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА В КОНТЕКСТЕ СТАНОВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ И ОБРАЗОВАНИЯ

Современные многоаспектные процессы глобализации и интеграции, характерные для развития цивилизации XXI века, осуществляются в условиях диалога культур и формирования новых общекультурных элементов как показателей становления глобальной культуры. Элементы глобальной культуры отражаются, прежде всего, в языке как носителе культурных ценностей, материальных и духовных, и в развитии языковой картины мира. Язык — это часть человеческой культуры и это порождение самой культуры и средство ее выражения.

Каждый национальный язык отражает национальный менталитет, его исторические корни и свою уникальную культуру и картину мира. Языковая картина мира развивается как составная часть концептуальной картины мира, в которой в резуль-

тате межкультурного взаимодействия и диалога культур формируются новые смысловые концепты, лежащие в основе взаимопонимания и взаимодействия носителей различных языков. Новые знания встраиваются в структуру языков и усваиваются последующими поколениями вместе с усвоением родного языка и иностранного языка.

Под влиянием процессов глобализации развиваются тенденции, изменяющие языковую картину мира:

— выделяются прагматически престижные языки, которые занимают ведущие позиции в межнациональном общении, языки мира (английский, немецкий, французский), — это европейские языки, отражающие приоритетное развитие европейской культуры;

— усиливаются процессы умирания малых и сверхмалых языков, «по оптимистическому прогнозу уже в конце нынешнего столетия исчезнет 60–70 % языков, по пессимистическому — 95 %, и исчезновение каждого языка является серьезной гуманитарной потерей» [1];

— в информационно развивающемся обществе формируются новые общепонятные языковые фор-

¹ Заведующий кафедрой иностранных языков и делового перевода Национального исследовательского университета информационных технологий, механики и оптики (Санкт-Петербург), кандидат филологических наук. Автор 20 научных публикаций, в т. ч. книг: «Языковая картина мира английской народной сказки», «Непрерывное образование как педагогическая система. Акмеологический подход», «Тестовые задания по практическому курсу английского языка» и др.

мы и единицы межнационального общения, особенно ярко выраженные в современной лексике (Интернет, сайт, файл, бизнес, акциз, маркетинг, менеджмент), которые свидетельствуют о процессах глобализации языковой картины мира, о развитии общекультурных концептов языка.

Развитие современной языковой картины мира — это междисциплинарная, комплексная проблема, которая становится предметом исследований в области лингвистики, культурологии, философии, социологии, психологии и педагогики.

Рассмотрение проблемы языковой картины мира в лингвистике, философии и педагогике стало наиболее актуальной задачей, когда изучение лексико-семантической структуры языка привело к осознанию того, что языковое значение (значение языковых единиц: слов, предложений, текстов) как ментальный феномен является неотъемлемой частью более общей концептуальной структуры мышления.

Поставив задачу выделить стоящие за языковыми формами когнитивные структуры представления знаний, объяснить функционирование языковых единиц с точки зрения ментальных процессов, выявить стратегию порождения и восприятия текста как процесса и результата актуализации и взаимодействия множества концептов с учетом особенностей национального менталитета, лингвистика вышла на новый уровень своего развития, где одним из важнейших предметов исследования становится «картина мира», представленная в языке.

В основе изучения языковой картины мира лежит философская проблема общей картины мира. М. Хайдеггер так определяет понятие «картина мира»: «При слове “картина” мы думаем, прежде всего, об изображении чего-то. ...Картина мира, сущностно понятая, означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый в смысле такой картины» [4].

Хотя концептуальная картина мира является идеальным, ментальным образованием, она может быть выявлена только при глубоком анализе языковых значений и структур, учитывая, что язык соотносим с определенной системой концептов, посредством которой носители языка воспринимают, структурируют, классифицируют и интерпретируют поток информации, поступающей из окружающего мира. Роль языка всеобъемлюща в жизни каждого человека. Посредством языка человек реализует себя в мире и через язык постигает мир. Общая картина мира «присваивается» человеком через языковую картину мира: «...единицы языка должны рассматриваться как элементы структуры языка, а вся структура языка может сопоставляться со структурой мира... картина мира как совокупность знаний человека о мире подменяется картиной мира, существующей в языке, то есть «языковой картиной мира» [2].

Как исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, языковая картина мира представляет собой определенный способ концептуализации и категоризации действи-

тельности. Понятие языковой картины мира восходит к идеям В. фон Гумбольдта, который понимал ее как сумму всего языкового содержания и как репрезентацию этого содержания посредством внутренней формы конкретного национального языка.

Картина (образ) мира — структура духовная (идеальная, ментальная) и существует не в языке, а в сознании. Язык репрезентирует и объективирует картину мира в своих речевых построениях, причем структура этих построений отображает структуру мысли не всегда полно. Структура языка со всеми особенностями индивидуального покрова отдельных языков ближе стоит к структуре сознания, чем мира, и обусловлена в своих принципиальных чертах не миром, а его коммуникативным назначением — служить транслятором значения от говорящего к слушающим.

Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организации (концептуализации) мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая навязывается в качестве обязательной всем носителям языка. Свойственный данному языку способ концептуализации действительности отчасти универсален, отчасти национально специфичен, так что носители разных языков могут видеть мир по-разному, через призму своих языков. С другой стороны, языковая картина мира является «наивной» в том смысле, что во многих существенных отношениях она отличается от «научной» картины. При этом отраженные в языке наивные представления отнюдь не примитивны, в ряде случаев они не менее сложны и интересны, чем научные.

Принимая концепцию языковой картины мира, надо признать, что язык доминирует над индивидуальным сознанием и своей формой навязывает всем говорящим на нем общие контуры устройства объективного мира. Сообразно покрою своей формы язык имплантирует в сознание говорящих общий для них портрет мира, в котором они живут [3].

Концепция языковой картины мира как составной части концептуальной, общей картины мира ориентирует не столько на коммуникативную функцию языка, сколько на его мировоззренческую функцию, на новое мировосприятие и миропонимание, на развитие глобального мышления. В связи с этим концепция языковой картины мира может стать содержательной основой фундаментализации непрерывного лингвистического образования, актуальность которого неизменно возрастает в условиях диалога культур и партнерства цивилизаций. Развитие экономического и политического сотрудничества, науки, культуры, искусства, туризма, спорта на международном уровне требует от человека не только владения иностранными языками, но и иноязычными культурами, понимания глобальных проблем и общих тенденций развития цивилизации XXI века.

Лингвистическое образование на основе языковой картины мира выполняет комплекс функций, формирующих современную языковую личность:

— познавательную (язык и языковая картина мира как средство познания и концептуального мышления) — формирующую мировоззренческо-лингвистическую компетентность личности;

— культурологическую (язык и языковая картина мира как носители и составные части национальной, иноязычной и глобальной культуры) — формирующую лингвокультурологическую компетентность личности;

— коммуникативную (язык и языковая картина мира как средства общения и ментального взаимопонимания, продуктивного взаимодействия) — формирующую коммуникативно-лингвистическую компетентность;

— личностно-образующую (язык и языковая картина мира как инструменты развития и воспита-

ния) — формирующую современную языковую личность, в структуру которой входят вышеназванные виды лингвистической компетентности и обладающую готовностью к продуктивному межкультурному диалогу и взаимодействию.

Литература

1. Кибрик А. Е. Диалог культур и языки / А. Е. Кибрик // Диалог культур и партнерство цивилизаций: становление глобальной культуры : X Междунар. Лихачевские науч. чтения, 13–14 мая 2010 г. : доклады. — СПб., 2010. — С. 86.

2. Колианский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г. В. Колианский ; отв. ред. А. М. Шахнарович. — М., 1990. — С. 103.

3. Смирнов А. В. Языковая картина мира английской народной сказки : монография / А. В. Смирнов. — СПб., 2007. — С. 5–8.

4. Хайдеггер М. Время и бытие : статьи и выступления : пер. с нем. / М. Хайдеггер. — М., 1993. — С. 49.